

ಅನುವಾದಿತ ಕರ್ತೆ

ಗುಲ್ಬೂರ್ ಅವಳ ಮುಂದಲೆ ಹಿಡಿದು ಧೂಕೆದಳು. ಹಗ್ಗ ತಂದು ದರದರ ಎಳಕೊಂಡೋಗಿ ಕಂಬಕ್ಕೆ ಕಟ್ಟಿ ಹಾಕಿದಳು. ಇಡೀ ದಿನ ತಿನೆನ್ನೂಕೆ ಕೊಡಲಿಲ್ಲ. ಮೊತ್ತಿಚಾನಣಿಗೆ ಏನೂ ಅನಿಸ್ತುಯಿಲ್ಲ. ಕಣ್ಣಲ್ಲಿ ನೀರೂ ಇಲ್ಲ. ಎದೆ ಉರ್ತಾಯಿಲ್ಲ. ಅವಳೂಳಗಿನ ಖಾಲಿತನ ಹೃದಯದೊಳಗೆ ಗಟ್ಟಿಯಾಗಕೊಡಿತು. ಅವಳು ತಾನು ಗಟ್ಟಿ ಹೆಣ್ಣಾಗೆಕು ಅಂದುಕೊಂಡಳು.

ಸಂದೇ ಗುಲ್ಬೂರ್ ಅವಳನ್ನು ಹಗ್ಗದ ಸಮೇತ ನಿರಿನ ಗುಂಡಿ ಹತ್ತಿರ ಎಳಕೊಂಡೋಗಿ, 'ನಾನಿನ್ನ ನಿಂಗೆ ಅನ್ನ ಹಾಕಲ್ಲ, ತಿನ್ನ, ಹುಲ್ಲು ತಿನ್ನ' ಅಂದು ನೊಕಿದಳು. ಅಭೂತ್ ಸೂಳೆಮನಗೋಡು. ಮೊತ್ತಿಚಾನಣನ್ನು ಜಗಲೀಗೆ ಕಕ್ಕೊಂಡು ಬಂದು ಬಂದು ತಟ್ಟೀಲಿ ಅನ್ನ ಹಾಕಿ ಕೊಟ್ಟಳು ಗುಲ್ಬೂರ್. ಅವಳು ಶಾತಪಾಗಿ, ನಿಶ್ಚಿಭುವಾಗಿ ಉಂಟ ಮಾಡಿದಳು. ಆಪೇಕ್ಷೆ ಅವಳ ರೂಪಿನ ಬಾಗಿಲು ಮುಜ್ಜಿಕೊಂಡಿತು. ಕಣ್ಣ ಮುಂದೆ ಕತ್ತಲೆಯಾವರಿಸಿಕೊಂಡಿತು. ಇಡೀ ರಾತ್ರಿ ಒಂಚೊರು ಕಣ್ಣಿನ್ನೇ ಆಗಲಿಲ್ಲ. ಚಾಪೆ ಮೇಲೆ ಒದ್ದಾಡ್ತು ಒದ್ದಾಡ್ತು ನೇಲದ ಮೇಲೆ ಉರುಳಿದಳು. ಸಮಾಧಾನವಾಗಿ, ಶಾತಪಾಗಿ ಇರಲು ಪ್ರಯೋಜಿಸಿದಳು. ಆಗಲಿಲ್ಲ. ಈ ನಿಶ್ಚಿಭು ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ ಅವಳಿಗೆ ಒಂಟಿತನ ಕಾಡತೋಡಿತು, ಯಾರಾದ್ದು ಒಬ್ಬ ಜೊತೆಗೆ ಬೇಕು ಅನ್ನಿತು. ತುಂಬಾ ಹತ್ತಿರವಾದವರು, ಯಾರ ಜೊತೆ ತಾನು ಮನಬಿಂಬಿ ಮಾತನಾಡಬಹುದೂ ಅಂಥವರು ಬೇಕಾಗಿತ್ತು. ಈಗವಣಿಗೆ ಸಂತೋಷ ಬೇಕು, ಸುಖ ಬೇಕು. ಇನ್ನು ಈ ರೀತಿ ಹೊಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಜೀವನ ಬೇದ, ದೂರ ನೂಕಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಬದುಕು ಬೇದ. ಕುಡುಕ, ಜೂಜುಕೋರ, ಸೂಳೆಸಂಗ ಮಾಡೋ ಲಂಪಟ ಗಂಡನ ಬಗ್ಗೆ ಅವಳಿಗೆ ಯಾವ ಭಾವನೆಯೂ ಇಲ್ಲ. ಯಾರನ್ನು ಹಳ್ಳಿಗರೆಲ್ಲ ಗಟ್ಟಿ ಹೆಣ್ಣು ಅಂತ ಕರ್ತಾರೋ ಅವಳಿಗೆ ಸಾಂಪಾದಿಕಾಗಿ ನಿಲ್ಲಬೇಕು, ಅಂಥ ಹೆಣ್ಣಾದ ಅತ್ಯೇಯ ಜೊತೆ ಮೊತ್ತಿಚಾನಣ ಹೇರಾಟ.

ದಿನಗಳು ಉರುಳುತ್ತವೆ. ಅದುವೇ ದಿನದ ನಿಯಮ. ಮೊತ್ತಿಚಾನಣ ದಿನಗಳೂ ಉರುಳಿದವು. ಅಭೂತ್ ಮನೆಗೆ ಬಂದ್ರೆ ಬಂದ, ಇಲ್ಲದಿದ್ರೆ ಇಲ್ಲ. ಅತ್ಯ ವರದಕ್ಕಿಂತ ವಿಚಾರವಾಗಿ ಬ್ಯಾದರೆ ಮೊತ್ತಿಚಾನಾ ಸುಮ್ಮನೆ ಕೇಳಿಸ್ತೂ ಇಲ್ಲ. ಎಮ್ಮೋ ದಿನಗಳಾದವು ಅವಳು ತವರು ಮನೆಗೆ ಹೋಗದೆ. ಅಲ್ಲಿಂದಲೂ ಯಾರೂ ಬರಲಿಲ್ಲ. ಅವಳ ಅಣ್ಣಿ ಎರಡು ಸಲ ಬಂದಿದ್ದು. ಗುಲ್ಬೂರ್ ಬಹಳ ಕೆಟ್ಟಾದಾಗಿ ಅವಮಾನ ಮಾಡಿ ಕಳಿಸಿದ್ದಳು. ಹೋದ

